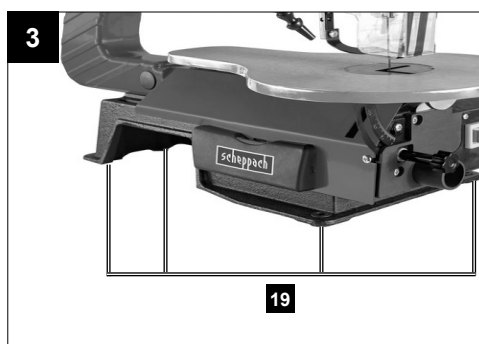
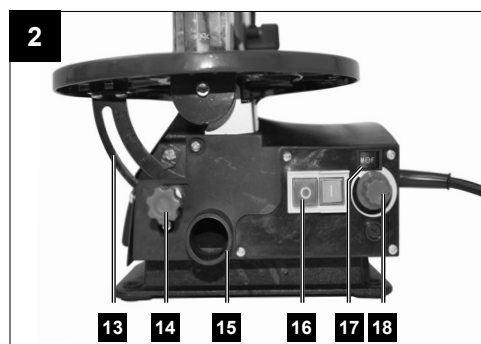
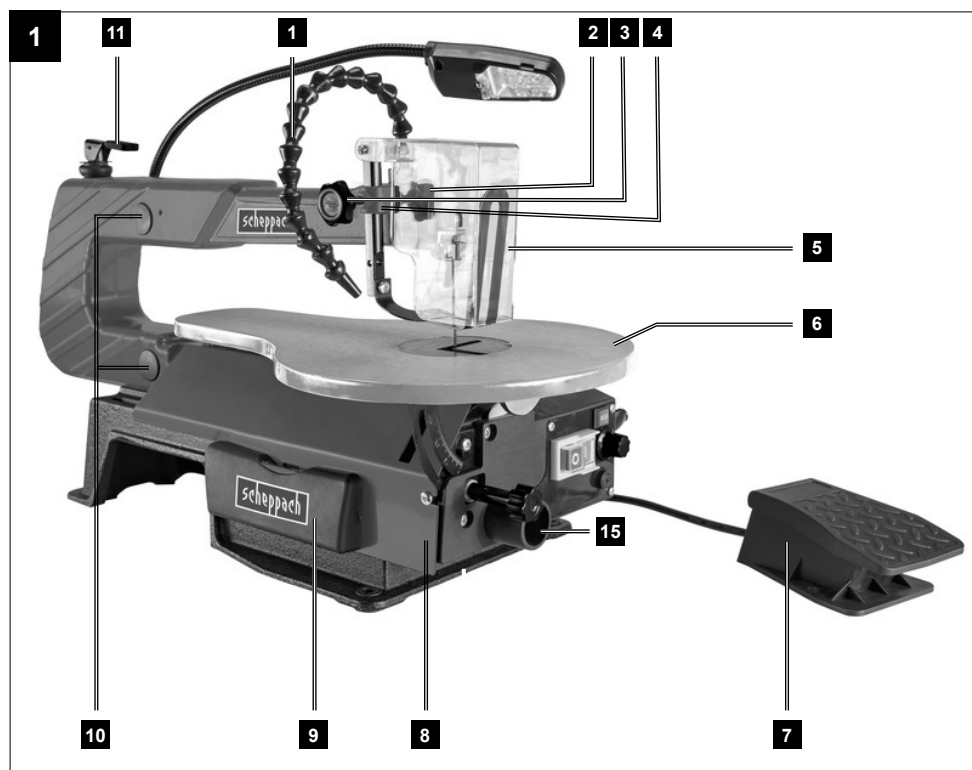


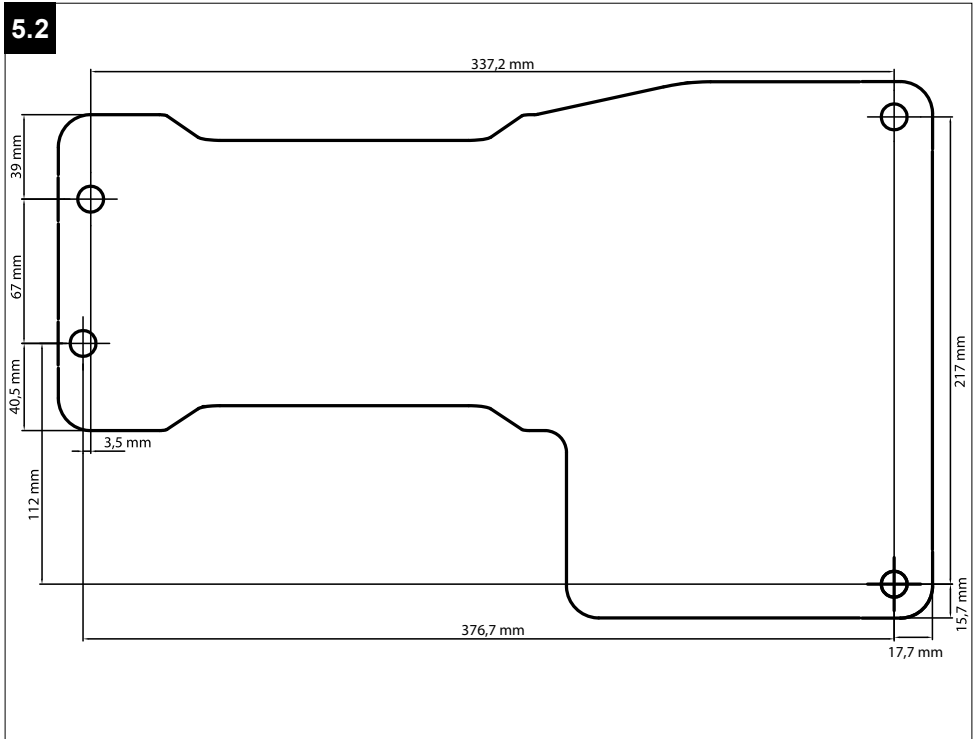
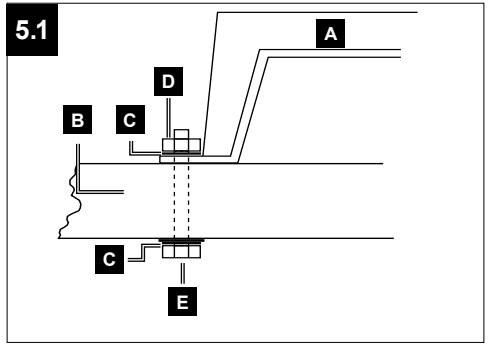
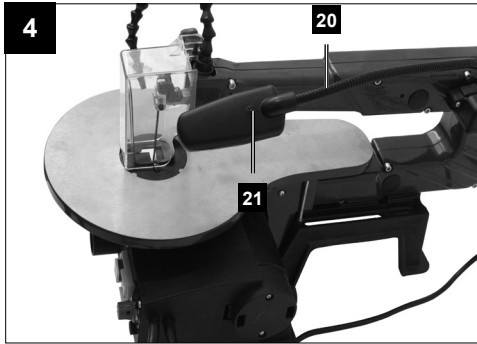
Art.Nr.
5901407901
AusgabeNr.
5901407901_0002
Rev.Nr.
16/04/2025

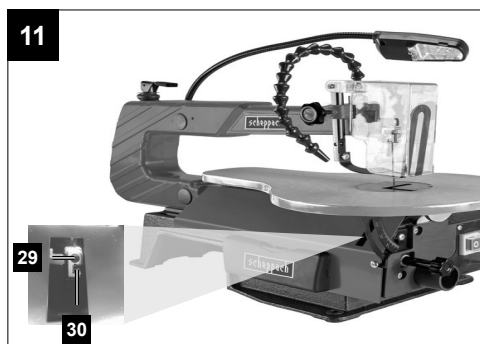
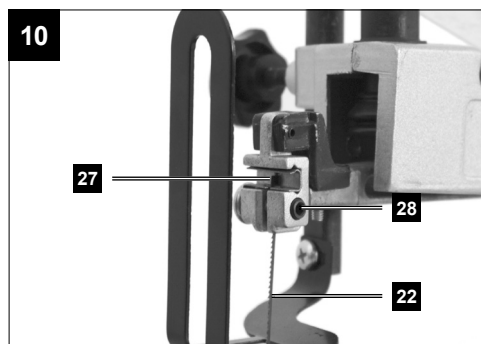
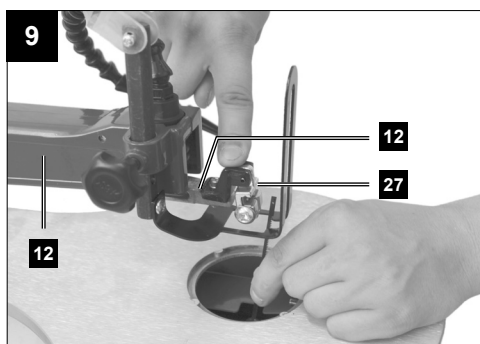
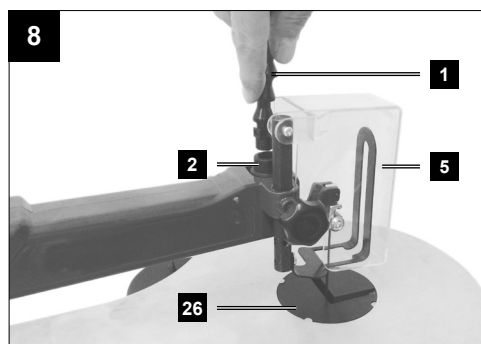
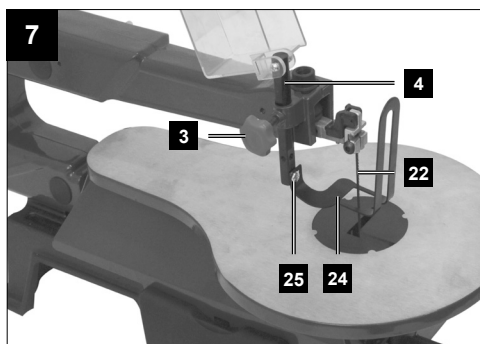
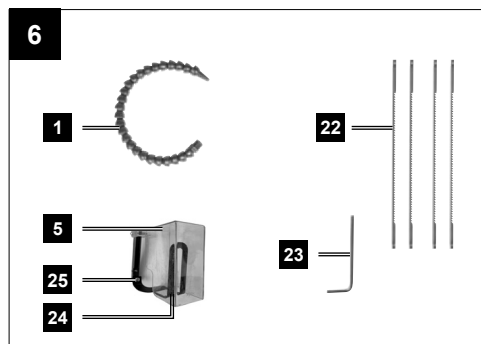


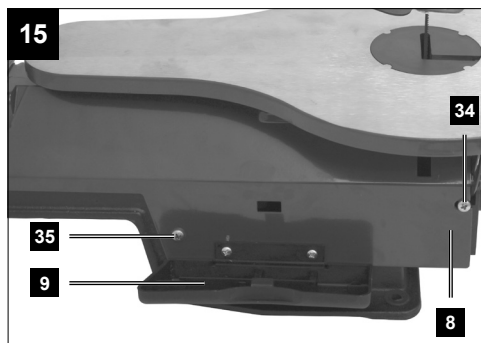
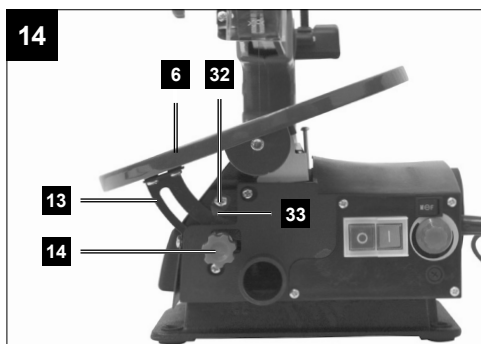
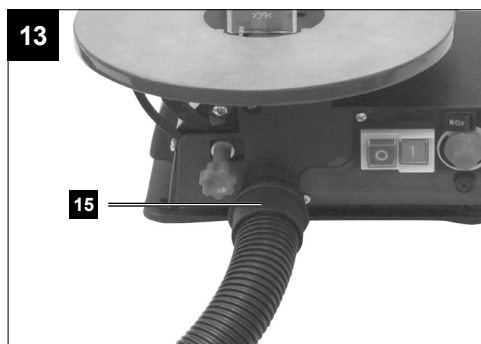
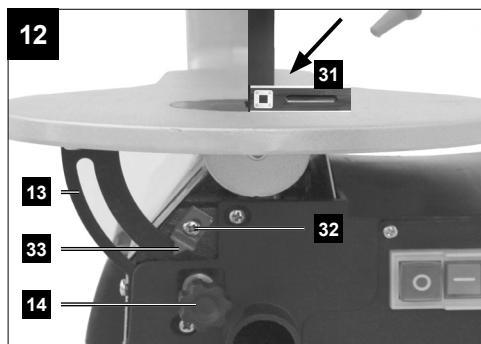
DECO-XLS

GB	Scroll saw Translation of original instruction manual	6
RU	Лобзиковый станок Перевод оригинального руководства по эксплуатации	19









Explanation of the symbols on the equipment

	Warning! Read the operating instructions to reduce the risk of injury!
	Wear safety goggles. Sparks generated during work or splinters, chips and dust emitted by the equipment can cause loss of sight.
	Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.
	Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the tool to work on any materials containing asbestos!
	Important. Risk of injury. Never reach into the running saw blade.
M  F	Switch for changing between manual controls (M) and foot pedal controls (F) (see 10.4 and 10.5)
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	8
2. Device description (fig. 1-16)	8
3. Scope of delivery	9
4. Intended use	9
5. Safety information.....	9
6. Technical data.....	12
7. Before starting the machine	13
8. Assembly	13
9. Operation	15
10. Electrical connection	16
11. Transport.....	16
12. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts	16
13. Storage	17
14. Disposal and recycling.....	17
15. Troubleshooting	18
16. Declaration of conformity	35

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description (fig. 1-16)

1. Blow-off device
2. Mounting (Blow-off device)
3. Knurled screw
4. Holder (Saw blade guard)
5. Saw blade guard
6. Saw table
7. Foot pedal
8. Cover, left
9. Storage box
10. Bearings
11. Tightening lever
12. Arm
13. Graduated scale
14. Locking lever
15. Suction connection
16. ON/OFF switch
17. Operating mode selection switch
18. Speed regulator
19. Assembly points
20. Work lamp
21. ON / OFF switch work lamp
22. Saw blade
23. Allen key, 3 mm
24. Retaining device
25. Screw (retaining device)
26. Table insert
27. Saw blade holder, top
28. Upper saw blade clamping screw
29. Lower saw blade clamping screw
30. Saw blade holder, bottom
31. Angle (not included in the scope of delivery)
32. Screw (degree scale)
33. Pointer
34. Screw (left cover)
35. Screw (left cover)

- 36. Fine-wire fuse
- 37. Adjustment screw with locknut

3. Scope of delivery

- Scroll saw
- Saw blade guard (5) with depressor (24)
- Blow-off device (1)
- Saw blade (22) for wood and plastics (4x)
- 1 bolt bag: 5 hexagonal bolts M8 x 50, 4 hexagonal nuts M8, 8 washers
- Allen key, 3 mm (23)
- Operating manual

4. Intended use

The fretsaw was designed to cut square-edged timber or other workpieces such as Plexiglas, glass fiber reinforced plastic, foam, rubber, leather, and cork. Do not use this saw to cut round materials. Round materials can easily become jammed.

Risk of injury! Parts can be catapulted!

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

- The equipment is to be operated only with suitable saw blades.
- To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.
- All persons who use and service the equipment have to be acquainted with these operating instructions and must be informed about the equipment's potential hazards.
- It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.
- The same applies for the general rules of health and safety at work.
- The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance to instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if no suitable protective dust mask is applied
- Damage to hearing if no suitable ear protection is applied
- Contact with the blade in the uncovered cutting zone
- Injuries (cuts) when changing the blade
- Crushed fingers
- Kickback
- Tilting of the workpiece due to inadequate support
- Touching the blade
- Catapulting of pieces of timber and workpieces

5. Safety information

5.1 General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

5.2 Additional safety instructions

- Switch the machine off immediately and pull the power plug in an emergency.
- Follow all these safety instructions before and while working with the saw.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- Do not use this saw to cross-cut roundwood without a suitable holding device.
- The machine is equipped with a safety switch to prevent it from being switched on again accidentally after a power failure.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section 1,5 mm².
- If you use a cable reel, the complete cable must be pulled off the reel.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Only fit blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- It is imperative to make sure that all devices which cover the saw blade are in good working order.
- Never dismantle the machine's safety devices or render them inoperative.
- Damaged or faulty safety devices have to be replaced immediately.
- Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Always press the workpiece firmly against the saw table.
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- Switch the machine off to rectify faults at the blocked plug-in tool. - Pull the power plug- Remove the blockage. Important! Risk of injury from saw blade! Wear gloves. Carry out a trial run without a workpiece. Ensure that no unusual noise or vibration occurs. Should this be the case, switch the unit off and contact the manufacturer.
- Carry out retooling work, adjustments, measurements and cleaning jobs only when the motor is switched off. - Pull the power plug. -
- Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
- Switch off the motor and pull the power plug before you leave the workplace.
- Electrical installation work, repairs and maintenance may only be carried out by persons who have been specially trained.
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations (VBG 7).
- The saw is intended to be used indoors only.
- Workpieces that are smaller than the saw blade guard can cause injuries to the hands or fingers. Use suitable aids!
- Avoid cramped hand positions when guiding in the workpiece and avoid positions in which slipping could lead to your hand making direct contact with the saw blade.
- Always fit the saw blade with the teeth facing in the direction of the sawing table.
- Always set the correct blade tension to prevent the saw blades from jerking.
- Be especially careful when cutting material with irregular cut profiles.
- Exercise particular caution when cutting round objects such as rods and pipes. These can roll down into the saw blade and cause the teeth to catch. Use a wedge to brace such workpieces.

- The teeth can become caught in the kerf when the workpiece is pulled back, especially if sawings have filled in (blocked) the kerf. In this case, you should switch the saw off, pull the power plug, clear the kerf with a wedge, and remove the workpiece.
- Never leave the work area without having already switched the saw off. Wait until the saw stops moving completely.
- Do not position, join, or construct any parts on the work table while the saw is running.
- Only switch the saw on after you have removed any remaining material and tools from the work table. Leave only the workpiece to be machined and any aids (e.g. wedges) on the work table.
- Always wear safety goggles!
- Keep your fingers at a safe distance from the saw blade.
- Carefully guide the workpiece and keep it steady at all times.
- Never leave the work area without having already switched the saw off.
- Do not let your familiarity with the saw allow you to be careless. Carelessness can lead to severe injuries within a fraction of a second.
- Working position is always laterally of the saw blade.

Do not lose this safety information.

6. Technical data

Mains voltage	220-240 V~ /50 Hz
Power input	80 Watt (S1*)
	120 Watt (S6 30%**)
Stroke rate	500-1700 min ⁻¹
Stroke	12 mm
Base area	630 x 295 mm
Tilting range of table	from 0° to 45° to the left
Table size	415 x 255 mm
Length of saw blade approx.	132 mm
Reach	406 mm
Max. cutting height at 0°	50 mm
Max. cutting height at 45°	22 mm
Weight	12.4 kg

*Operating mode S1:

Continuous operation at constant load

**Operating mode S6 30%:

Continuous operation with idling (cycle time 10 minutes). To ensure that the motor does not become excessively hot, it may only be operated for 30% of the cycle at the specified rating and must then be allowed to idle for 70% of the cycle.

Noise emission values

Sound

Sound values were measured in accordance with EN 61029.

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Sound pressure level L_{pA}	66,9 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	79,9 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and imission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions.

Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e. g. the number of machines and other neighbouring operations.

Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

Limit the noise level to a minimum!

- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.

Suitable saw blades

All industry-standard saw blades with a minimum length of 127 mm with and without a pin may be used.

7. Before starting the machine

7.1 Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

7.2 General notes

- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the equipment's moving parts run smoothly.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage before you connect the equipment to the power supply.
- Only ever connect the equipment to a properly installed shock-proof socket which is protected by a 10A fuse as a minimum.

7.3 Installing the fretsaw on a workbench

Required for installing:

Included in the scope of delivery:

- M8 hexagonal bolt (4x)
- M8 hexagonal nut (4x)
- Washer Ø 9 mm (8x)

The length of the screws to be used varies, depending on the thickness of the table top.

WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

1. The length of the screws to be used varies, depending on the thickness of the table top.
2. Mark the drill holes (see fig. 5.2).
3. Drill 4 holes with a diameter of 8 mm into the work table.
4. Screw the scroll saw onto the workbench with the hexagonal bolt (E) through the assembly points (fig. 3 pos. 19) in the following sequence (fig. 5.1):
A Fretsaw
B Work table
C Washer
D Hexagonal nut
5. Tighten the hexagonal nut (D) first.

8. Assembly

WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

8.1 Fitting / Replacing the saw blade (fig. 1, 8-11)

IMPORTANT

To avoid injuries attributed to inadvertent startup: Before removing or replacing the saw blade, always press "0" and remove the mains plug from the socket.

8.1.1 Removing the saw blade without pins (optional)

1. To remove the saw blade (22), lift the table insert (26) upwards.
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. Continue reducing the tension by turning clockwise as required.
3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9).
4. Then loosen the upper saw blade clamping lever (28), followed by the lower saw blade clamping lever (29) using the Allen key (23).

8.1.2 Inserting the saw blade without pins (optional)

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. First, secure the saw blade (22) in the lower saw blade mounting (30). To secure the saw blade (22), tighten the lower saw blade clamping screw (29) using the Allen key (23).
2. Press the support (12) down lightly. Fasten the other end of the saw blade (22) in the top saw blade holder (27) (see fig. 9).
3. Fix the saw blade (22) with the upper blade clamping screw (28) (see fig. 10).

4. Tighten the saw blade (22) with the clamping lever (11), by pressing it down again. Check the tension of the saw blade (22). If the tension is insufficient, it can be increased by turning the lever clockwise. First release the clamping lever (11).
5. Put the table insert (26) back.

8.1.3 Removing the saw blade with pins

1. To remove the saw blade (22), lift the table insert (26) upwards.
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. Continue reducing the tension by turning clockwise as required.
3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9).
4. Pull the saw blade from the upper and lower saw blade mounting (27/30).

8.1.4 Inserting the saw blade with pins

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. Insert one end of the saw blade (22) through the drilled hole in the table. Insert the pins of the saw blade (22) into the corresponding recesses of the top and bottom saw blade holder (27/30).
2. First insert the saw blade (22), in the lower blade holder (30).
3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9).
4. Check the position of the saw blade pins in the saw blade mountings (27/30).
5. Tighten the saw blade (22) with the clamping lever (11), by pressing it down again. Check the tension of the saw blade (22). If the tension is insufficient, it can be increased by turning the lever (11) clockwise.
6. Put the table insert (26) back.

NOTE

The left side features a storage box (9), which enables you to stow replacement saw blades and the hexagon wrench.

8.2 Checking the saw blade tension

WARNING

Check the blade tension regularly and after inserting a saw blade.

Tension the saw blade after assembly by pressing down on the tension lever (11).

If the blade tension is too low or too high, proceed as follows:

- Fold the tension lever (11) upwards.
- Turn the tension lever (11) clockwise to increase the tension and anti-clockwise to reduce it.

- Press the tension lever down again to engage the setting.

If the tension is correct, the saw blade should produce a light tone when it is plucked, like a string.

8.3 Calibrating the angle scale (fig. 12, 12.1)

IMPORTANT

Check the adjustment of the angular scale before you start working with the unit.

1. Loosen the locknut of the adjustment screw (37).
2. To set the saw table, use a 90° bracket (31, not in the scope of delivery). Place this against the saw table and the saw blade (fig. 12).
3. Adjust the adjustment screw (37) until the angle between the saw blade (22) and the saw table (6) is 90°.
4. Tighten the locknut of the adjustment screw (37) again.
5. Loosen the screw (32) and turn the pointer (33) to the 0° marking.
6. Make a test cut. Check the angle on the workpiece with a protractor. If necessary, readjust the pointer (33).

8.4 Installing the blow-off device (fig. 8)

1. Ensure that the saw blade guard (5) folded down.
2. Screw the blow-off device (1) clockwise onto the holder (2) as described in fig. 8.

8.5 Installing the depressor (fig. 6, 7)

NOTE:

Before assembling the depressor (24), the saw blade pre-installed at the factory (22) must be removed (see 8.1.3).

1. Remove the saw blade (22) as described in 8.1.3.
2. Remove the depressor (24) from the saw blade guard (5) by loosening the screw (25) completely (see fig. 6).
3. Insert the holder (4) into the opening (see fig. 7).
4. Fasten the holder (4) with the knurled screw (3).
5. Install the depressor (24). Insert the screw (25) into the holder (4) and fasten it.
6. Insert the saw blade (22) again as described in 8.1.3.
7. Ensure that the depressor (24) does not contact the saw blade (22).

The depressor (24) must always be adjusted according to the workpiece height. However, the workpiece should not be clamped, but should rather be able to move freely.

The depressor (24) is used to lock the workpiece so that it cannot swing upwards, which would destroy the saw blade (22).

8.6 Chip extraction (fig. 13)

ATTENTION: Only operate the device with an extraction system.

Connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the suction connection (15) (see fig. 13, sample figure).

ATTENTION: Check and clean the suction channels at regular intervals.

9. Operation

9.1 General information

- The saw does not cut wood automatically. Rather, the operator must push and guide the wood toward the moving saw blade.
- The teeth only cut the wood on the downstroke.
- The wood must be slowly pushed and guided toward the saw blade, since the teeth of the blade are very small.
- Those who want to use the saw must go through the process of learning how to do so. During this time, a few blades will invariably break.
- When cutting thicker wood, special attention must be paid not to bend or twist the saw blade.
- Handling the saw blade properly increases its service life.

9.2 On/off switch (16)

- **Switching on:** Press the "I" button.
- **Switching off:** Press the "0" button.

ATTENTION

The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.

If the scroll saw is switched on and the power supply in the mains is interrupted, the scroll saw remains switched off, even if the power supply is re-established. Press the "I" button to switch it on.

9.3 Work lamp operation (fig. 4)

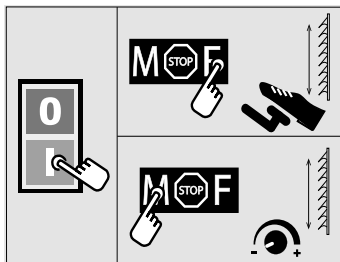
1. Switch the machine on as described in 9.2.
2. The work lamp (20) may not be switched on/and off with the work lamp on/off switch (21).

9.4 Stroke rate controller (fig. 2)

The stroke rate controller (18) allows you to set the stroke rate according to the material to be cut. In case of soft material, we recommend high stroke rates, while strokes rates should be kept low for hard material. Turn the stroke rate controller (18) clockwise to increase the stroke rate. Turning anti-clockwise lowers the stroke rate.

9.5 Operating modes (fig. 1, 2)

The scroll saw is able to be operated manually or via the foot pedal.



9.5.1 Manual controls

1. Ensure that the machine is switched on.
2. Set the operating mode selection switch (17) to the "M" position to operate the saw manually.
3. Use the stroke rate controller (18) to set the appropriate stroke rate for the material (see 9.4).

9.5.2 Foot pedal controls

1. Ensure that the machine is switched on.
2. Set the operating mode selection switch (17) to the "F" position to operate the saw via the foot pedal (7).
3. The stroke rate may now be regulated via the foot pedal position. If you depress the foot pedal (7) completely, you will reach the maximum stroke rate.

CAUTION

When changing from foot pedal controls to manual controls, the machine starts automatically. The stroke rate corresponds with the stroke rate set on the stroke rate controller (18).

9.6 Making inside cuts

This scroll saw allows inside cuts in workpieces without damaging the outside or the circumference of the workpiece.

1. Remove the saw blade (22) as described in 9.1.3.
2. Drill a hole into the workpiece.
3. Place the workpiece with the drilled hole over the opening of the table inlay (26) on the saw table (6).
4. Install the saw blade (22) through the drilled hole in the workpiece and set the blade tension.
5. After completing the inside cut, remove the saw blade (22) from the blade holders (as described in 9.1.3).
6. Remove the workpiece from the table.

9.7 Mitre cutting (fig. 14)

WARNING

Be especially careful when making mitre cuts. The angle of the saw table makes it easier for the workpiece to slip. There is a danger of injury.

1. To carry out mitre cuts adjust the distance of the blade guard for worktable accordingly.
2. Swivel the saw table by loosening the locking lever (14) and tilting the table (6) to the desired position.
3. Tighten the locking lever (14).

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking H 05 VV-F. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

The mains voltage must be 220-240 V~.

Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

11. Transport

- Transport the electric tool by lifting it on the recesses provided for this on the frame and the engine cover.
- Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the exposed part of the saw blade is covered during transport, e. g. by the protective device.

12. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts

WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

12.1 Cleaning

Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

12.1.1 Exterior cleaning

- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap.

- Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment.
- Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

12.1.2 Interior cleaning (fig. 15)

1. Open the storage box (9).
2. Remove the screw (35).
3. Loosen the screw (34).
4. Remove the cover (8).
5. Blow out the device interior with low-pressure compressed air.
6. Attach the cover again (8).
7. Fasten the screw (34).
8. Insert the screw (35) again and tighten it.
9. Close the storage box (9).

12.2 Servicing

12.2.1 Bearings (fig. 1/pos. 10)

Lubricate the bearing points (10) of the deflection rollers after approx. 25-30 operating hours at the latest using high-quality machine grease.

12.2.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

IMPORTANT

The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

12.2.3 Mains cable

If the mains cable is pulled out, cut, or damaged in some other form, then it should be replaced immediately.

12.2.4 Replacing the fine-wire fuse (fig. 16)

If the fine-wire fuse (36) is defective, it must be replaced with a fine-wire fuse of the same type.

WARNING

Do not bypass the fine-wire fuse (36)! Do not use fuses of any other type! This can lead to damage to the device.

12.3 Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, saw blade, table inlay

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12.4 Ordering replacement parts

The following information must be provided on all orders for spare parts:

- Device type
- Device article number

13. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

Fault	Possible cause	Remedy
Saw blade without pins loosens after switching off the engine	Saw blade clamping screw (28/29) not tightened enough	Tighten the saw blade clamping screw (28/29)
Motor does not start	Failure mains fuse	Check the mains fuse.
	Extension cable defect	Change extension cable.
	Fine-wire fuse defective	Check the fine-wire fuse and, if necessary, replace it with a fine-wire fuse of the same type.
	Connections on the motor or switch defect	Have it checked by an electrician.
	Motor or switch defect	Have it checked by an electrician.
Saw blades brake	Tension set incorrectly	Set correct tension
	Load too high	Feed workpiece more slowly
	Incorrect saw blade type	Use correct saw blades
	Workpiece not fed straightly	Avoid lateral pressure
Saw blade oscillates, not aligned straightly.	Holders not aligned	Open the screws that fasten the holders. Bring the holders into the vertical position and tighten the screws again.

Значение символов на оборудовании

	Предупреждение! Прочтите руководство по эксплуатации, чтобы снизить риск получения травмы!
	Надевайте защитные очки. Искры, образующиеся во время работы, а также осколки, стружка и пыль, выбрасываемые оборудованием, могут привести к потере зрения.
	Надевайте наушники. Воздействие шума может привести к повреждению слуха.
	Наденьте дыхательную маску. При работе с деревом и другими материалами может образовываться вредная для здоровья пыль. Никогда не используйте инструмент для работы с материалами, содержащими асбест!
	Важно. Риск травмы. Никогда не прикасайтесь к работающему пильному полотну.
M F	Переключатель между ручным управлением (M) и ножным управлением (F) (см. 10.4 и 10.5)
CE	Изделие соответствует применимым европейским директивам.

содержание:	страница:
1. Введение	21
2. Описание устройства (рис. 1-16)	21
3. Комплект поставки	22
4. Предполагаемое использование	22
5. Информация по безопасности	23
6. Технические данные	26
7. Перед запуском машины	27
8. Сборка.....	28
9. Эксплуатация	29
10. Электрическое подключение.....	30
11. Транспортировка	31
12. Чистка, обслуживание, хранение и заказ запасных частей	31
13. Хранение	32
14. Утилизация и переработка.....	32
15. Устранение неисправностей.....	33
16. Декларация о соответствии	35

1. Введение

Производитель:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование нового инструмента приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

Примечание:

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием, возникший в результате:

- неправильного обращения,
- несоблюдения данного руководства по эксплуатации;
- ремонта третьими лицами, а не авторизованными специалистами по обслуживанию;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- применения не по назначению;
- выхода из строя электрической системы, произошедший из-за несоблюдения электрических правил и норм VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Рекомендации:

Перед установкой и первым использованием устройства внимательно прочтите весь текст руководства по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации призвано помочь пользователю ознакомиться с машиной и воспользоваться возможностями ее применения в соответствии с рекомендациями.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации машины, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы машины.

Помимо правил техники безопасности, изложенных в руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации машины в вашей стране.

Всегда держите упаковку с руководством по эксплуатации вместе с электроинструментом и храните его в пластиковом чехле для защиты от грязи и влаги.

Внимательно читайте руководство по эксплуатации перед каждым использованием машины и тщательно следуйте изложенной в нем информации.

Эксплуатировать машину могут только лица, прошедшие инструктаж по эксплуатации машины и проинформированные о связанных с ней опасностях. Эту машину могут использовать лица, достигшие установленного минимального возраста. Помимо инструкций по технике безопасности, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации, и специальных норм вашей страны, необходимо также соблюдать общепризнанные технические правила, касающиеся эксплуатации машин подобного типа.

Мы не несем ответственности за ущерб или несчастные случаи, возникшие из-за несоблюдения настоящих инструкций и информации по технике безопасности.

2. Описание устройства (рис. 1-16)

1. Устройство для продувки
2. Монтаж (устройство для продувки)
3. Винт с накаткой
4. Держатель (защитный кожух пыльного полотна)
5. Защитный кожух пыльного полотна
6. Пильный стол
7. Ножная педаль
8. Крышка, левая
9. Ящик для хранения
10. Подшипники
11. Затяжной рычаг
12. Ручка
13. Градуированная шкала
14. Запирающий рычаг
15. Всасывающее соединение
16. Переключатель
17. Переключатель выбора режима работы
18. Регулятор скорости
19. Точки сборки
20. Рабочая лампа
21. Переключатель рабочей лампы
22. Пыльное полотно
23. Шестигранный ключ, 3 мм
24. Удерживающее устройство
25. Винт (фиксирующее устройство)
26. Вставка для стола
27. Держатель пыльного полотна, верхний
28. Верхний зажимной винт пыльного полотна

29. Нижний зажимной винт пильного полотна
30. Держатель пильного полотна, нижний
31. Упор (может не входить в комплект поставки)
32. Винт (градусная шкала)
33. Указатель
34. Винт (левая крышка)
35. Винт (левая крышка)
36. Плавкий предохранитель
37. Регулировочный винт с контргайкой

3. Комплект поставки

- Лобзиковая пила
- Защитный кожух пильного полотна (5) с депрессором (24)
- Устройство для продувки (1)
- Пильное полотно (22) для дерева и пластика (4 шт.)
- 1 сумка для болтов: 5 шестигранных болтов M8 x 50, 4 шестигранные гайки M8, 8 шайб
- Шестигранный ключ, 3 мм (23)
- Руководство по эксплуатации

4. Предполагаемое использование

Лобзик предназначен для резки древесины с прямоугольными краями или других заготовок, таких как оргстекло, стеклопластик, пенопласт, резина, кожа и пробка. Не используйте эту пилу для резки круглых материалов. Круглые материалы могут легко застрять.

Риск травмы! Опасность катапультируемых частей!

Оборудование может использоваться только для тех задач, для которых оно предназначено. Любое другое использование считается случаем неправильной эксплуатации. Пользователь или оператор, а не производитель, будут нести ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате нарушения этого требования.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Наша гарантия будет аннулирована, если оборудование будет использоваться в коммерческих, торговых или промышленных целях, а также в любых других аналогичных целях.

- Эксплуатировать оборудование разрешается только с подходящими пильными полотнами.

- Для правильного использования оборудования необходимо также соблюдать инструкции по технике безопасности, сборке и эксплуатации, содержащиеся в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Все лица, использующие и обслуживающие оборудование, должны быть ознакомлены с настоящим руководством по эксплуатации и проинформированы о потенциальных опасностях, связанных с оборудованием.
- Кроме того, обязательно соблюдайте правила предотвращения несчастных случаев, действующие в вашем регионе.
- То же самое относится и к общим правилам охраны труда и техники безопасности.
- Производитель не несет ответственности за какие-либо изменения, внесенные в оборудование, а также за любой ущерб, возникший в результате таких изменений.

Остаточные риски

Даже при использовании данного электроинструмента в соответствии со всеми инструкциями невозможно полностью исключить некоторые остаточные риски. В связи с конструкцией и компоновкой оборудования могут возникнуть следующие опасности:

- Повреждение легких, если не использовать подходящую защитную пылевую маску
- Повреждение слуха, если не использовать подходящие средства защиты органов слуха
- Контакт с пильным полотном в открытой зоне пиления
- Травмы (порезы) при замене лезвия
- Раздавленные пальцы
- Откат
- Наклон заготовки из-за недостаточной поддержки
- Прикосновение к лезвию
- Катапультирование кусков древесины и заготовок

5. Информация по безопасности

5.1 Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментами

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электроинструменту.

Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (проводному) или работающему от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1. Безопасность на рабочем месте

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2. Электробезопасность

- a) **Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие переходные вилки с использованием немодифицированных вилок и соответствующих розеток снизят риск поражения электрическим током.**
- b) **Избегайте контакта тела с заземленными или не заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.

- c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей.** Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе.** Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3. Личная безопасность

- a) **Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Защитные средства, такие как защитная пылеулавливающая маска, нескользящая защитная обувь, каска или защита органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травм.
- c) **Предотвращайте непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении.**

При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.

- d) **Перед включением электроинструмента снимите все регулировочные или гаечные ключи.** Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
 - e) **Сохраняйте равновесие. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
 - f) **Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
 - g) **Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.
 - h) **Не позволяйте приобретенному опыту частого использования инструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с инструментами.** Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.
- 4. Использование электроинструментов и уход за ними**
- a) **Не применяйте силу к электроинструменту. Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент.** Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
 - b) **Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его.** Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
 - c) **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или снимите аккумуляторную батарею (если она съемная) с электроинструмента.**

Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.

- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
 - e) **Поддерживайте в порядке электроинструменты и принадлежности. Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения электроинструмента отремонтируйте его перед использованием.** Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
 - f) **Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и в управлении.
 - g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией, принимая во внимание условия работы и характер предстоящей работы.** Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
 - h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5. Обслуживание**
- a) **Поручите обслуживание вашего электроинструмента квалифицированному специалисту по ремонту и используйте только идентичные запасные части.** Это обеспечит безопасность вашего электроинструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов.

Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

5.2 Дополнительные инструкции по технике безопасности

- В случае чрезвычайной ситуации немедленно выключите машину и выньте вилку из розетки.
- Соблюдайте все эти инструкции по технике безопасности перед началом и во время работы с пилой.
- Не используйте эту пилу для распиловки дров.
- Не используйте эту пилу для поперечной распиловки круглого леса без подходящего удерживающего устройства.
- Машина оснащена предохранительным выключателем, предотвращающим ее случайное повторное включение после сбоя электропитания.
- Если вам необходимо использовать удлинительный кабель, убедитесь, что его сечение проводника достаточно велико для потребляемой мощности пилы. Минимальное сечение 1,5 мм².
- Если вы используете кабельную катушку, кабель необходимо полностью снять с нее.
- Лица, работающие с машиной, не должны отвлекаться.
- После выключения двигателя ни в коем случае не замедляйте вращение пильного полотна, надавливая на его боковую часть.
- Используйте только хорошо заточенные лезвия, не имеющие трещин и деформаций.
- Неисправные пильные полотна необходимо немедленно заменить.
- Никогда не используйте пильные полотна, не соответствующие данным, указанным в настоящем руководстве.
- Обязательно убедитесь, что все устройства, закрывающие пильное полотно, находятся в исправном состоянии.
- Никогда не разбирайте защитные устройства машины и не выводите их из строя.
- Поврежденные или неисправные защитные устройства необходимо немедленно заменить.
- Никогда не режьте заготовки, которые слишком малы, чтобы их можно было надежно удерживать в руке.
- Никогда не загружайте машину слишком сильно, иначе она отключится.

- Всегда плотно прижимайте заготовку к пильному столу.
- Никогда не удаляйте занозы, стружку или застрявшие куски древесины из работающего пильного полотна.
- Выключите машину, чтобы устранить неисправности заблокированного подключаемого инструмента. - Выньте вилку из розетки. - Устраните засор. Важно! Опасность получения травмы от пильного полотна! Надевайте перчатки. Выполните пробный запуск без заготовки. Убедитесь в отсутствии необычного шума или вибрации. При наличии необычного шума или вибрации выключите устройство и обратитесь к производителю.
- Работы по переоснащению, регулировке, измерениям и очистке следует выполнять только при выключенном двигателе. • Выньте вилку из розетки питания. -
- Перед включением убедитесь, что из инструмента извлечены все регулировочные и гаечные ключи.
- Прежде чем покинуть рабочее место, выключите двигатель и выньте вилку из розетки.
- Электромонтажные работы, ремонт и техническое обслуживание могут выполняться только лицами, прошедшими специальную подготовку.
- Установите на место все защитные приспособления и устройства безопасности сразу же после завершения любых работ по ремонту или техническому обслуживанию.
- Обязательно соблюдайте информацию по технике безопасности, руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию, выпущенные производителем, а также размеры, указанные в технических данных.
- Обязательно соблюдайте правила предотвращения несчастных случаев, действующие в вашем регионе, а также все другие общепринятые правила безопасности.
- Обратите внимание на информацию, опубликованную вашими профессиональными ассоциациями (VBG 7).
- Пила предназначена для использования только в помещении.
- Заготовки, размер которых меньше защитного кожуха пильного полотна, могут стать причиной травм рук или пальцев. Используйте подходящие вспомогательные приспособления!
- Избегайте стесненного положения рук при направлении заготовки и положений, в которых соскальзывание может привести к прямому контакту руки с пильным полотном.

- Всегда устанавливайте пильное полотно таким образом, чтобы зубья были обращены в сторону пильного стола.
- Всегда устанавливайте правильное натяжение полотна, чтобы предотвратить его рывки.
- Будьте особенно осторожны при резке материалов с неровным профилем реза.
- Соблюдайте особую осторожность при резке круглых предметов, таких как стержни и трубы. Они могут скатиться на пильное полотно и привести к застреванию зубьев. Для фиксации таких заготовок используйте клин.
- Зубья могут застрять в пропилах при оттягивании заготовки назад, особенно если пропил заполнен (заблокирован) стружкой. В этом случае следует выключить пилу, вынуть вилку из розетки, расчистить пропил клином и снять заготовку.
- Никогда не покидайте рабочую зону, не выключив пилу. Подождите, пока пила полностью остановится.
- Не размещайте, не соединяйте и не конструируйте какие-либо детали на рабочем столе во время работы пилы.
- Включайте пилу только после того, как уберете с рабочего стола все оставшиеся материалы и инструменты. Оставьте на рабочем столе только обрабатываемую деталь и любые вспомогательные приспособления (например, клинья).
- Всегда надевайте защитные очки!
- Держите пальцы на безопасном расстоянии от пильного полотна.
- Осторожно направляйте заготовку и все время поддерживайте ее в устойчивом положении.
- Никогда не покидайте рабочую зону, не выключив пилу.
- Не позволяйте вашему опыту работы с пилой стать причиной вашей небрежности. Небрежность может привести к серьезной травме за доли секунды.
- Рабочее положение должно быть всегда сбоку от пильного полотна.

Сохраните эту информацию по безопасности.

6. Технические данные

Напряжение сети	220-240 В~/50 Гц
Потребляемая мощность	80 Вт (S1*)
	120 Вт (S6 30%**)

Частота хода	500-1700 мин ⁻¹
Длина хода	12 мм
Площадь основания	630 x 295 мм
Диапазон наклона стола	от 0° до 45° влево
Размер стола	415 x 255 мм
Длина пильного полотна прибл.	132 мм
Зона доступа	406 мм
Макс. высота среза при 0°	50 мм
Макс. высота среза при 45°	22 мм
Вес	12,4 кг

*Режим работы S1:

Непрерывная работа с постоянной нагрузкой

**Режим работы S6 30%:

Непрерывная работа на холостом ходу (время цикла 10 минут). Чтобы двигатель не перегревался, его можно эксплуатировать только в течение 30% цикла при указанной мощности, а затем 70% цикла он должен работать на холостом ходу.

Значения уровня шума

Звук

Значения шума измерялись в соответствии со стандартом EN 61029.

Надевайте наушники.

Воздействие шума может привести к повреждению слуха.

Уровень звукового давления L_{pA}	66,9 дБ
Погрешность K_{pA}	3 дБ
Уровень звуковой мощности L_{WA}	79,9 дБ
Погрешность K_{WA}	3 дБ

Приведенные значения являются значениями на выходе и поэтому не обязательно представляют собой безопасные рабочие значения.

Несмотря на существование взаимосвязи между значениями на выходе и на входе невозможно сделать какие-либо определенные выводы относительно необходимости дополнительных мер предосторожности.

Факторы, которые могут потенциально влиять на фактический уровень шума на рабочем месте, включают продолжительность воздействия, тип помещения, другие источники шума и т. д., например, количество станков и других соседних операций. Допустимые рабочие значения также могут различаться в разных странах. Обладая этой информацией, пользователь, по крайней мере, сможет лучше оценить опасности и риски.

Ограничьте шум до минимума!

- Используйте только оборудование, находящееся в идеальном состоянии.
- Регулярно обслуживайте и очищайте оборудование.
- Адаптируйте свой способ работы под характеристики оборудования.
- Не допускайте перегрузки оборудования.
- Проводите проверку оборудования при необходимости.
- Отключайте оборудование, когда оно не используется.

Подходящие пыльные полотна

Можно использовать все стандартные пыльные полотна длиной не менее 127 мм со штифтом и без него.

7. Перед запуском машины

7.1 Распаковка

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные крепления (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте устройство и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке.
- По возможности сохраните упаковку до истечения гарантийного срока.

ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковочные материалы не являются игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями! Существует риск проглатывания и удушья!

7.2 Общие замечания

- Перед включением оборудования все крышки и защитные устройства должны быть правильно установлены.
- Полотно должно иметь возможность свободно вращаться.
- При работе с ранее обработанной древесиной следите за наличием посторонних предметов, таких как гвозди, шурупы и т. д.
- Перед включением переключателя убедитесь, что пыльное полотно установлено правильно и что движущиеся части оборудования работают плавно.
- Перед подключением оборудования к электропитанию убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке, соответствует напряжению электросети.
- Подключайте оборудование только к правильно установленной ударостойкой розетке, защищенной предохранителем не менее 10 А.

7.3 Установка лобзика на верстак

Для установки требуется:

Входит в комплект поставки:

- Шестигранный болт M8 (4 шт.)
- Шестигранная гайка M8 (4 шт.)
- Шайба Ø 9 мм (8 шт.)

Длина используемых винтов варьируется в зависимости от толщины столешницы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы! Перед началом любых сборочных работ отсоедините вилку лобзика.

1. Длина используемых винтов зависит от толщины стола.
2. Разметьте места сверления отверстий (см. рис. 5.2).
3. Просверлите в рабочем столе 4 отверстия диаметром 8 мм.
4. Прикрутите лобзик к верстаку с помощью шестигранного болта (E) через точки сборки (рис. 3 поз. 19) в следующей последовательности (рис. 5.1):
 А Лобзик
 В Рабочий стол
 С Шайба
 D Шестигранная гайка
5. Сначала затяните шестигранную гайку (D).

8. Сборка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы! Перед началом всех работ по сборке выньте вилку лобзиковой пилы из розетки.

8.1 Установка/замена пыльного полотна

(рис. 1, 8-11)

ВАЖНО.

Чтобы избежать травм, связанных с непреднамеренным запуском: Перед снятием или заменой пыльного полотна всегда нажимайте кнопку «0» и вынимайте вилку из розетки.

8.1.1 Снятие пыльного полотна без штифтов (опционально)

1. Чтобы снять пыльное полотно (22), поднимите вставку стола (26) вверх.
2. Сначала ослабьте натяжение, повернув рычаг натяжения (11) вверх. Продолжайте уменьшать натяжение, поворачивая по часовой стрелке по мере необходимости.
3. Слегка вдавите опору (12) вниз (см. рис. 9).
4. Затем ослабьте верхний зажимной рычаг пыльного полотна (28) и нижний зажимной рычаг пыльного полотна (29) с помощью шестигранного ключа (23).

8.1.2 Установка пыльного полотна без штифтов (опционально)

Зубья пыльного полотна всегда должны быть направлены вниз.

1. Сначала закрепите пыльное полотно (22) в нижнем креплении пыльного полотна (30). Чтобы закрепить пыльное полотно (22), затяните нижний зажимной винт пыльного полотна (29) с помощью шестигранного ключа (23).
2. Слегка вдавите опору (12) вниз. Закрепите другой конец пыльного полотна (22) в верхнем держателе пыльного полотна (27) (см. рис. 9).
3. Закрепите пыльное полотно (22) с помощью верхнего зажимного винта полотна (28) (см. рис. 10).
4. Затяните пыльное полотно (22) с помощью зажимного рычага (11), снова нажав на него. Проверьте натяжение пыльного полотна (22). Если натяжение недостаточно, его можно увеличить, повернув рычаг по часовой стрелке. Сначала отпустите зажимной рычаг (11).
5. Установите на место вставку стола (26).

8.1.3 Снятие пыльного полотна со штифтами

1. Чтобы снять пыльное полотно (22), поднимите вставку стола (26).
2. Сначала ослабьте натяжение, повернув рычаг натяжения (11) вверх. Продолжайте уменьшать натяжение, поворачивая против часовой стрелки по мере необходимости.
3. Слегка нажмите на опору (12) вниз (см. рис. 9).
4. Выньте пыльное полотно из верхнего и нижнего креплений (27/30).

8.1.4 Установка пыльного полотна со штифтами

Зубья пыльного полотна всегда должны быть направлены вниз.

1. Вставьте один конец пыльного полотна (22) в просверленное отверстие в столе. Вставьте штифты пыльного полотна (22) в соответствующие выемки верхнего и нижнего держателей пыльного полотна (27/30).
2. Сначала вставьте пыльное полотно (22) в нижний держатель (30).
3. Слегка нажмите на опору (12) вниз (см. рис. 9).
4. Проверьте положение штифтов пыльного полотна в креплениях пыльного полотна (27/30).
5. Затяните пыльное полотно (22) с помощью зажимного рычага (11), снова нажав на него. Проверьте натяжение пыльного полотна (22). Если натяжение недостаточно, его можно увеличить, повернув рычаг (11) по часовой стрелке.
6. Установите на место вставку стола (26).

ПРИМЕЧАНИЕ

С левой стороны расположен ящик для хранения (9), в котором можно хранить сменные пыльные полотна и шестигранный ключ.

8.2 Проверка натяжения пыльного полотна

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Регулярно проверяйте натяжение полотна, в том числе после установки пыльного полотна.

После сборки натяните пыльное полотно, нажав на рычаг натяжения (11).

Если натяжение полотна слишком слабое или слишком сильное, действуйте следующим образом:

- Откиньте натяжной рычаг (11) вверх.
- Поворачивайте рычаг натяжения (11) по часовой стрелке, чтобы увеличить натяжение, и против часовой стрелки, чтобы уменьшить его.
- Нажмите рычаг натяжения еще раз, чтобы зафиксировать настройку.

Если натяжение правильное, при щипке пильного полотна должен быть слышен легкий звук, похожий на звук струны.

8.3 Калибровка угловой шкалы (рис. 12, 12.1)

ВАЖНО

Перед началом работы с прибором проверьте настройку угловой шкалы.

1. Ослабьте контргайку регулировочного винта (37).
2. Для установки пильного стола используйте кронштейн 90° (31, в комплект поставки не входит). Приложите его к пильному столу и пильному полотну (рис. 12).
3. Отрегулируйте регулировочный винт (37) так, чтобы угол между пильным полотном (22) и пильным столом (6) составлял 90°.
4. Снова затяните контргайку регулировочного винта (37).
5. Ослабьте винт (32) и поверните указатель (33) на отметку 0°.
6. Сделайте пробный рез. Проверьте угол на заготовке с помощью транспортира. При необходимости отрегулируйте указатель (33).

8.4 Установка устройства для продувки (рис. 8)

1. Убедитесь, что защитный кожух пильного полотна (5) сложен.
2. Навинтите устройство для продувки (1) по часовой стрелке на держатель (2), как показано на рис. 8.

8.5 Установка депрессора (рис. 6, 7)

ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед сборкой депрессора (24) необходимо снять пильное полотно, предварительно установленное на заводе (22) (см. 8.1.3).

1. Снимите пильное полотно (22), как описано в 8.1.3.
2. Снимите депрессор (24) с защитного кожуха пильного полотна (5), полностью ослабив винт (25) (см. рис. 6).
3. Вставьте держатель (4) в отверстие (см. рис. 7).
4. Закрепите держатель (4) винтом с накатанной головкой (3).
5. Установите депрессор (24). Вставьте винт (25) в держатель (4) и закрепите его.
6. Снова вставьте пильное полотно (22), как описано в 8.1.3.

7. Убедитесь, что депрессор (24) не касается пильного полотна (22).

Депрессор (24) всегда должен регулироваться в соответствии с высотой заготовки. Однако заготовка не должна быть зажата, а должна иметь возможность свободно перемещаться.

Депрессор (24) используется для фиксации заготовки, чтобы она не могла подняться вверх, что привело бы к поломке пильного полотна (22).

8.6 Извлечение стружки (рис. 13)

ВНИМАНИЕ: Используйте устройство только с системой вытяжки.

Подключите к всасывающему отверстию (15) подходящую систему удаления стружки (в комплект поставки не входит) (см. рис. 13, образец).

ВНИМАНИЕ: Регулярно проверяйте и очищайте всасывающие каналы.

9. Эксплуатация

9.1 Общая информация

- Пила не режет древесину автоматически. Это оператор должен толкать и направлять древесину к движущемуся пильному полотну.
- Зубья режут древесину только при движении вниз.
- Древесину следует медленно продвигать и направлять к пильному полотну, поскольку зубья полотна очень маленькие.
- Для работы с пилой необходимо пройти надлежащее обучение. В течение этого периода неизбежно сломается несколько лезвий.
- При резке толстой древесины следует уделять особое внимание тому, чтобы не погнуть и не перекрутить пильное полотно.
- Правильное обращение с пильным полотном увеличивает срок его службы.

9.2 Переключатель (16)

- **Включение:** Нажмите кнопку «1».
- **Выключение:** Нажмите кнопку «0».

ВНИМАНИЕ

Машина оснащена защитным выключателем, предотвращающим повторное включение в случае падения напряжения.

Если лобзик включен и электропитание от электросети прервана, лобзик останется выключенным, даже если электропитание будет восстановлена. Нажмите кнопку «I», чтобы включить его.

9.3 Рабочая лампа (рис. 4)

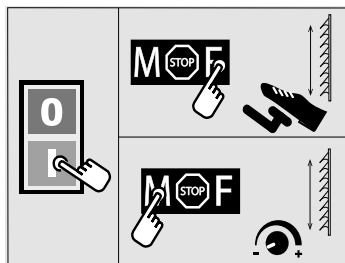
1. Включите машину, как описано в пункте 9.2.
2. Рабочую лампу (20) нельзя включать/выключать с помощью переключателя рабочей лампы (21).

9.4 Регулятор частоты хода (рис. 2)

Регулятор частоты хода (18) позволяет устанавливать частоту хода в зависимости от разрезаемого материала. В случае работы с мягким материалом мы рекомендуем высокую частоту ходов, в то время как для твердого материала частота ходов должна быть низкой. Поверните регулятор частоты хода (18) по часовой стрелке, чтобы увеличить частоту хода. Поворот против часовой стрелки снижает частоту хода.

9.5 Режимы работы (рис. 1, 2)

Лобзиком можно управлять вручную или с помощью ножной педали.



9.5.1 Ручное управление

1. Убедитесь, что машина включена.
2. Установите переключатель режима работы (17) в положение «М» для ручного управления пилой.
3. Используйте регулятор частоты хода (18), чтобы установить соответствующую частоту хода для материала (см. 9.4).

9.5.2 Управление ножными педалями

1. Убедитесь, что машина включена.
2. Установите переключатель режима работы (17) в положение «F», чтобы управлять пилой с помощью ножной педали (7).

3. Частоту хода теперь можно регулировать положением педали. Если вы полностью нажмете на педаль (7), вы достигнете максимальной частоты хода.

ОСТОРОЖНО

При переходе с ножного управления на ручное управление машина запускается автоматически. Частота хода соответствует значению, установленному на контроллере частоты хода (18).

9.6 Выполнение внутренних разрезов

Этот лобзик позволяет выполнять внутренние разрезы заготовок, не повреждая внешнюю часть или окружность заготовки.

1. Снимите пыльное полотно (22), как описано в пункте 9.1.3.
2. Просверлите отверстие в заготовке.
3. Поместите заготовку с просверленным отверстием над отверстием вставки стола (26) на пыльный стол (6).
4. Установите пыльное полотно (22) через просверленное отверстие в заготовке и отрегулируйте натяжение полотна.
5. После завершения внутреннего реза извлеките пыльное полотно (22) из держателей (как описано в пункте 9.1.3).
6. Снимите заготовку со стола.

9.7 Резка под углом (рис. 14)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Будьте особенно осторожны при выполнении косых резов. Угол наклона пыльного стола облегчает скольжение заготовки. Существует опасность получения травмы.

1. Для выполнения косых резов отрегулируйте расстояние между защитным кожухом пыльного полотна и рабочим столом.
2. Поверните пыльный стол, ослабив фиксирующий рычаг (14) и наклонив стол (6) в желаемое положение.
3. Затяните запирающий рычаг (14).

10. Электрическое подключение

Электрический двигатель установлен и готов к работе. Подключение соответствует применимым стандартам VDE и DIN.

Электрическая сеть заказчика и используемый удлинительный кабель также должны соответствовать следующим правилам.

Поврежденный электрический соединительный кабель

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Это может происходить по следующим причинам:

- Точки давления, где соединительные кабели проходят через окна или двери.
- Перегибы в местах неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля.
- Места, где соединительные кабели были перебиты из-за наезда транспортного средства.
- Повреждение изоляции из-за выдергивания из настенной розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Не используйте электрические соединительные кабели с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни.

Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на предмет повреждений. Во время проверки соединительный кабель не должен висеть на электросети.

Электрические соединительные кабели должны соответствовать применимым стандартам VDE и DIN. Используйте только соединительные кабели с маркировкой «H 05 VV-F».

Обозначение назначения соединительного кабеля является обязательным.

Электродвигатель переменного тока

Напряжение сети должно быть 220–240 В~.

Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм².

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

Тип подключения Y

Если необходимо заменить соединительный кабель питания, это должен сделать производитель или его представитель во избежание угроз безопасности.

В случае возникновения вопросов, предоставьте следующую информацию:

- Тип тока для двигателя
- Данные машины — заводская табличка

11. Транспортировка

- Транспортируйте электроинструмент, поднимая его за предусмотренные для этого углубления на раме и крышке двигателя.
- Никогда не используйте защитные устройства при погрузочно-разгрузочных работах или транспортировке.
- Убедитесь, что открытая часть пильного полотна закрыта во время транспортировки, например, защитным устройством.

12. Чистка, обслуживание, хранение и заказ запасных частей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию и чистке всегда выключайте машину и вынимайте вилку из розетки.

12.1 Очистка

По возможности следите за тем, чтобы защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя были максимально очищены от пыли и грязи. Рекомендуется очищать изделие сразу после использования.

12.1.1 Внешняя очистка

- Регулярно очищайте изделие влажной тканью с небольшим количеством мягкого мыла.
- Не используйте чистящие средства или растворители: они могут повредить пластиковые детали оборудования.
- Убедитесь, что вода не может попасть внутрь оборудования.

12.1.2 Внутренняя очистка (рис. 15)

1. Откройте ящик для хранения (9).
2. Выверните винт (35).
3. Ослабьте винт (34).
4. Снимите крышку (8).
5. Продуйте внутреннюю часть устройства сжатым воздухом низкого давления.
6. Снова прикрепите крышку (8).
7. Закрепите винт (34).
8. Снова вставьте винт (35) и затяните его.
9. Закройте ящик для хранения (9).

12.2 Техническое обслуживание

12.2.1 Подшипники (рис. 1/поз. 10)

Смазывайте опорные точки (10) отклоняющих роликов не позднее, чем через 25–30 часов работы, используя высококачественную машинную смазку.

12.2.2 Угольные щетки

В случае чрезмерного образования искр проверку угольных щеток должен выполнять только квалифицированный электрик.

ВАЖНО

Замену угольных щеток должен выполнять только квалифицированный электрик.

12.2.3 Сетевой кабель

Если сетевой кабель выдернут, порезан или поврежден каким-либо другим образом, его следует немедленно заменить.

12.2.4 Замена плавкого предохранителя (рис. 16)

Если плавкий предохранитель (36) неисправен, его необходимо заменить плавким предохранителем того же типа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не обходите предохранитель с тонкой проволокой (36)! Не используйте предохранители других типов! Это может привести к повреждению устройства.

12.3 Информация об обслуживании

Обратите внимание, что следующие детали данного изделия подвержены нормальному или естественному износу и поэтому их также необходимо использовать в качестве расходных материалов. Изнашиваемые части*: Угольные щетки, пыльное полотно, вставка стола

* может не входить в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на обложке.

12.4 Заказ запасных частей

Во всех заказах на запасные части необходимо предоставить следующую информацию:

- Тип устройства
- Номер артикула устройства

13. Хранение

Храните оборудование и принадлежности в недоступном для детей темном и сухом месте при температуре выше нуля. Идеальная температура хранения - от 5 до 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

14. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании [ElektroG]



Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом. Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
 - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
 - Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.

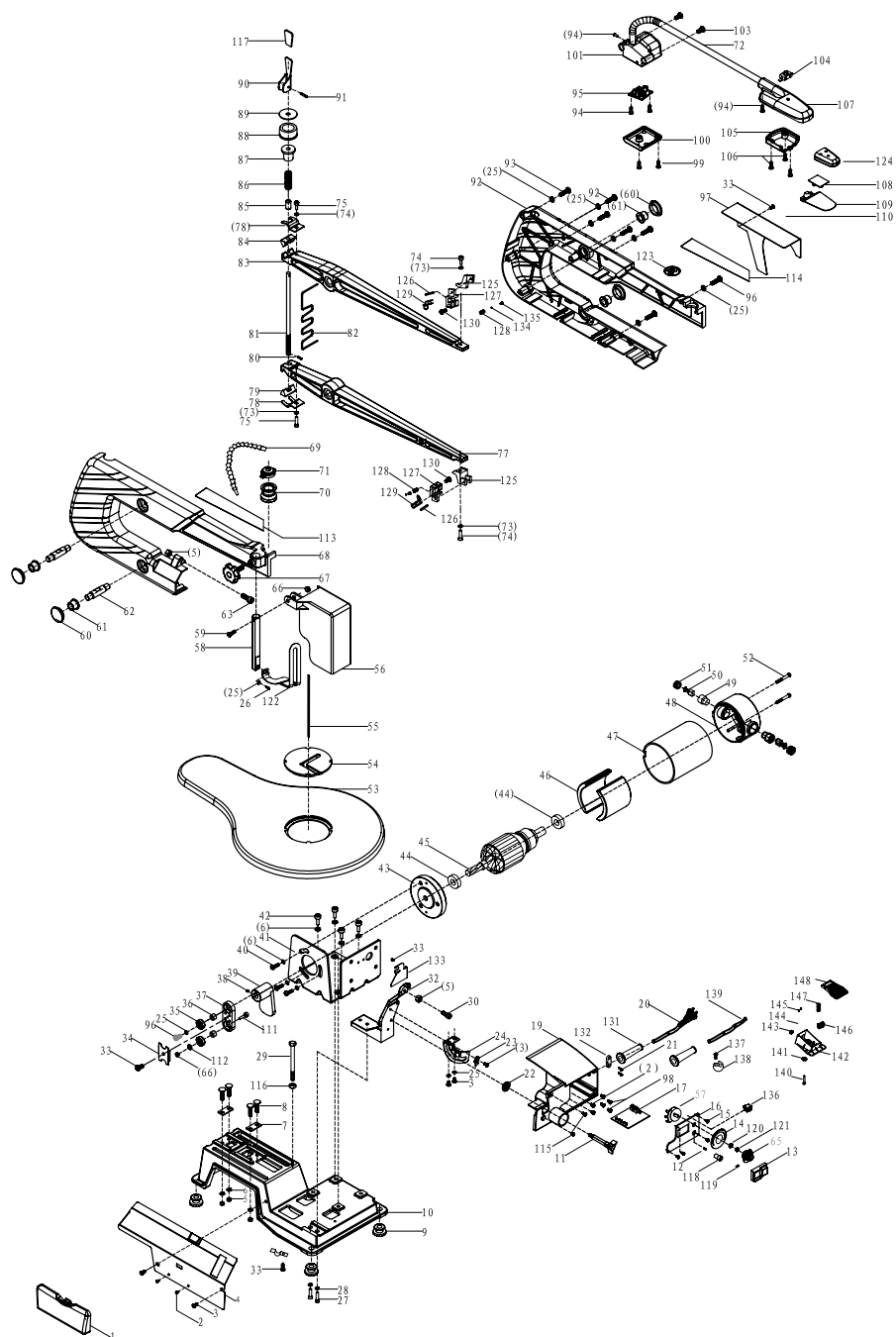
- До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
- Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.
- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

15. Устранение неисправностей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию и чистке всегда выключайте машину и вынимайте вилку из розетки.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Пильное полотно без штифтов ослабевает после выключения двигателя	Зажимной винт пильного полотна (28/29) недостаточно затянут	Затяните зажимной винт пильного полотна (28/29).
Двигатель не запускается	Неисправность сетевого предохранителя	Проверьте сетевой предохранитель.
	Неисправность удлинительного кабеля	Замените удлинительный кабель.
	Неисправен плавкий предохранитель	Проверьте плавкий предохранитель и при необходимости замените его плавким предохранителем того же типа.
	Неисправность соединения с двигателем или переключателем	Попросите электрика проверить эту неисправность.
	Неисправен двигатель или переключатель	Попросите электрика проверить эту неисправность.
Поломка пильных полотен	Натяжение установлено неправильно	Установите правильное натяжение
	Слишком высокая нагрузка	Подавайте заготовку медленнее
	Неподходящий тип пильного полотна	Используйте подходящие пильные полотна
	Заготовка не подается прямо	Избегайте бокового давления
Пильное полотно колеблется, не выровнено прямо.	Держатели не выровнены	Откройте винты, крепящие держатели. Установите держатели в вертикальное положение и снова затяните винты.



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DEKUPIERSÄGE

SCROLL SAW

SCIE À CHANTOURNER

5901407901

- DECO-XLS

- DECO-XLS

- DECO-XLS

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
x 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			2016/1628/EU
			Emission. No.:

Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 12.02.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Matthias Herz
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламации в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру